# TOYOKAWA Newsletter/宣標根



英語版 ◆ 中国語版12月号

No.27

# December/十二月 2021

Events are held with strict measures against COVID-19. In case of joining, please cooperate for hand washing, wearing mask, and securing physical distance.

There may occur cancellation or postponement of which the event etc. stated on this edition to prevent infectious spread. To get know up-dated information, please visit Toyokawa official HP.

举办活动时,将彻底实施对新型冠状病毒传染病的预防对策。 参加时,请您一定配合做好洗手、戴口罩、保持身体接触的间距等 措施。另外,为防止传染扩大,活动可能会停止、延期或限制利用 公共设施等。有关最新消息请查询丰川市官网等。



On Sunday, December 12, from 11:00 am to 3:30 pm, "World Festival 2021" is held at Kinro Fukushi Kaikan (Worker's Community Center). There will be video performance by Czech artist, exhibition of torches used in Tokyo 2020 Olympics and Paralympics, and sale of savory food of other countries etc.

\*The event is to be held with strict preventive measures against infectious disease. However, there may be some change with schedule and content etc. depending on the situation. Your understanding is asked

understanding is asked. 12月12日(星期日)11点至15点30分在勤劳福祉会馆举行"国际交流 大会2021"。会场上放映捷克艺术家等演奏视频、展出东京2020奥运会· 残奥会火炬等,还有世界各国美食的贩卖。

※我们将彻底贯彻实施新型冠状病毒传染病的预防对策。但也可能出现因情况变化而导致日期及内容等的变更或取消,还请您谅解。

# 1. 給食費などを援助

# Economic support for the expenses for school education

School Education Division 0533-88-8033

Toyokawa City supports some expenses for school education to the household which faces difficulties in finance to raise Elementary School/Junior High School students.

**Types of Support:** Expenses for school lunch, school supplies, necessary items for schooling, school trip and so on.

Eligibility: The annual income of the household must meet the standard determined by the Board of Education.

**Application:** New applicants should bring applicant's Inkan and bankbook to the Toyokawa Board of Education, Otowa Branch Office 3F. A household who has been continuing to receive this support should reapply to the school which their children go to.

Others: For persons who moved in Toyokawa this year, the income certificate issued by the City Hall of previous residence is required (Including the income certificate of all the residents who are 20 years of age and older in the same household.).

### 伙食费等的援助

学校教育课 0533-88-8033

援助经济困难的中小学生家庭的伙食费等。

援助种类:伙食费、学习用品费、上下学用品费、修学旅行费等。

对象:教育委员会制定的所得标准范围内的家庭

申请:请携带申请者存折,初次申请者到学校教育课(音羽办公大楼3楼)申请,需要继续被支援的在学校办理。

**其他**:请今年新搬入丰川市的市民携带在以前居住地取得的所得证明书 (同居20岁以上家庭全员份)来办理。

# 2. 年末年始のごみの収集

# Garbage collection for Year-End and New Year Holidays

Waste Management Division 0533-89-2166

For the garbage collection for Year-End and New Year Holidays, please check the Recycling/ Household Garbage Collection Calendar.

#### 新年前后的垃圾回收

清扫事业课 0533-89-2166

有关新年前后的垃圾回收,请查看以下垃圾回收日程表。

#### Burnable Garbage / 可燃垃圾回收

Elementary School District	Final Collection Day in 2021	First Collection Day in 2022
Sakuramachi, Daida, Sanzogo, Chigiri, Goyu, Ko, Hachinan, Hirao, Kozakai- higashi and Kozakai-nishi		Jan.6 (Thu.)
Chubu, Kanaya, Tobu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tenno, Ichinomiya-tobu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu and Mito-nanbu	Dec.31 (Fri.)	Jan.4 (Tue.)

#### Non-burnable Garbage / Hazardous Garbage / 不可燃垃圾、低除垃圾的回收

117 点型火 10 图型水川四人				
Elementary S	School District	Final Collection Day in 2021	First Collection Day in 2022	
Chubu, Kanaya, Tobi Sakuragi, Ushikubo	u, Yutaka, Toyokawa, and Tenno	Dec.15 (Wed.)	Jan.5 (Wed.)	
Sakuramachi, Daid Goyu, Ko, Hachinan	a, Sanzogo, Chigiri, and Hirao	Dec.22 (Wed.)	Jan.12 (Wed.)	
Ichinomiya-tobu,	Non-burnable Garbage	Dec.20 (Mon.)	Jan.17 (Mon.)	
Ichinomiya-seibu and Ichinomiya-nanbu	Hazardous Garbage	Dec.16 (Thu.)	Jan.6 (Thu.)	
Akasaka, Nagasawa	Non-burnable Garbage	Dec.27 (Mon.)	Jan.10 (Mon.)	
and Hagi	Hazardous Garbage	Dec.16 (Thu.)	Jan.20 (Thu.)	
Mito-hokubu and	Non-burnable Garbage	Dec.16 (Thu.)	Jan.6 (Thu.)	
Mito-nanbu	Hazardous Garbage	Dec.23 (Thu.)	Jan.13 (Thu.)	
Kozakai-higashi and	Non-burnable Garbage	Dec.17 (Fri.)	Jan.7 (Fri.)	
Kozakai-nishi	Hazardous Garbage	Dec.24 (Fri.)	Jan.14 (Fri.)	

# Recyclables / 资源回收

Elementary School District	Final Collection Day in 2021	First Collection Day in 2022
Chubu, Kanaya, Tobu and Yutaka	Dec.27 (Mon.)	Jan.10 (Mon.)
Sakuramachi, Daida, Sanzogo and Chigiri	Dec.28 (Tue.)	Jan.4 (Tue.)
Ichinomiya-tobu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu and Mito-nanbu, Kozakai-higashi and Kozakai-nishi	Dec.22 (Wed.)	Jan.5 (Wed.)
Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo and Tenno	Dec.23 (Thu.)	Jan.6 (Thu.)
Goyu, Ko, Hachinan and Hirao	Dec.24 (Fri.)	Jan.7 (Fri.)

## Bulky Garbage Domicile Collection (Charged) 大件垃圾的分户回收

Procedures	Final Collection Day in 2021	First Collection Day in 2022
Make reservation 3 days prior to collection day. (Tel: 0533-89-2174)	Dec.30 (Thu.)	Jan.4 (Tue.)

# iormation / 信

Self-bring in Garbage to Garbage Disposal Center 自己外部(垃圾外部由心)

日口发生(还然发生中心)					
Classifica	Location	Final Collection Day/Hour in 2021	First Collection Day in 2022		
Burnable Garbage (Charged)		Cleaning Factory %Closed on Dec.29 (Wed.)	Dec.31 (Fri.) Until 4:30 pm	Jan.4 (Tue.)	
Non-burnable Gar (Charged) Hazardous Garbas		Sangatsuda Final Disposal	Dec.28 (Tue.) Until 4:30 pm	Jan.4 (Tue.)	
(Free of charge)		Center			
	Transportation fee: <b>520 yen</b>	Large Trash Drop-off Site	Dec.30 (Thu.) Until 4:30 pm	Jan.4	
Eligible items for Home Appliance Recycling Law (Necessary to buy Recycle Ticket at	Transportation	Nittsu Higashi Aichi Unyu (Ushikubo cho)	Dec.29 (Wed.) Until 4:30 pm	(Tue.)	
post office.)	fee: Free of charge	Okayama ken Kamotsu Unsou (Toyokawa eigyosho)	Dec.28 (Tue.) Until noon	Jan.5 (Wed.)	
Bulky Garbage (Other kind which is not eligible for Home Appliance Recycling Law) (Free of charge)		Large Trash Drop-off Site	Dec.30 (Thu.) Until 4:30 pm	Jan.4 (Tue.)	
Cut grass, pruned (Charged)	branches	Recycling Facilities	Dec.28 (Tue.) Until 4:30 pm	Jan.4 (Tue.)	

# 3. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

Allowance for bringing up orphans is paid Child Rearing Support Division 0533-89-2133

The allowance for bringing up orphans will be paid to the designated bank account on Wednesday, December 15. Two months' allowance, from November to December, will be paid. The payment of allowance will not be notified individually. Please check it with your bankbook etc.

## 支付市孤儿抚养津贴

育儿支援课 0533-89-2133

12月的定期支付金额(11月~12月)将在12月15日(星期三),汇入 指定金融机关账户。无个别到账通知,请通过银行存折等自行确认。

# 4. イオン豊川店でマイナンバーカード出張申請サポート Support service to apply for My Number Card at Aeon Toyokawa

Civic Affairs Division 0533-89-2272 When: From December 18 to December 20, 10:00 am - 6:00 pm

Place: Aeon Toyokawa

Content: Support service of taking photos and application procedures for the issuance of My Number Card

Others: Person aged 14 years and younger needs to be accompanied by its guardian. There will be a small present for applicant.

# 永旺丰川店提供帮助个人编号卡的申请

市民课 0533-89-2272

**时间:**12月18日~20日 10:00~18:00

地点:永旺丰川店

内容:协助办理个人编号卡所需的照片拍摄及申请手续 其他:14岁以下需要监护人陪同办理。申请人均有赠品。

# 5. 休日夜間急病診療所へ受診の際は来所前に連絡を

# Please call Holiday and Night Sudden Illness Clinic before visiting

Holiday and Night Sudden Illness Clinic (Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo) 0533-89-0616

For counter measures to infectious disease such as COVID-19 and Influenza, in case of visiting Holiday and Night Sudden Illness Clinic, please call the clinic before visiting regardless of the condition. Also, to avoid close contact in waiting room, you are requested to stay in respective cars until your turn. When it is your turn, there will be a call, so please have cellular phone or smartphone to get informed. If you do not come by car or do not have replaced to the characteristic where release constitution that the characteristic ways made have mobile phone, please consult with the clinic when you make an appointment.

## 请您到休息日夜间急病诊疗所就诊前联系

休息日夜间急病诊疗所 0533-89-0616

针对新型冠状病毒传染病及流行性感冒等预防措施,在休息日夜间急 病诊疗所就诊时,与症状无关,在来之前请电话联系。而且候诊室为了 防止过"密",没排到诊察号之前,请在各自的车内等待。我们会在排 到您的号码时联系您,请携带可供联络的手机等。

另外,如果您无法开车前来就诊或没有手机,请在来之前与我们商量。

# 6. 豊川稲荷周辺の交通規制

Traffic regulation around Toyokawa Inari
Toyokawa City Police Department 0533-89-0110
Toyokawa City Police Department will conduct traffic regulation around Toyokawa Inari during the Year-End and New Year Holidays. Their responsibility is to keep safety for visitors and pilgrims who visit Toyokawa Inari and relieve traffic connection. congestion.

# 丰川稻荷周边的交通管制

丰川警察署 0533-89-0110

为了确保丰川稻荷新年参拜活动中的行人安全、车流顺畅,丰川警察 署将在元旦前后进行交通管制。

# 7. 国民健康保険料などは所得から控除できます

# National Health Insurance premium and other premiums can be deducted from your income

Insurance and Pension Division 0533-89-2118 Elder Care and Nursing Division 0533-89-2173

The following premiums are subject to deduction of Social Insurance Premium in the return of municipal and prefectural taxes or final return of Income Tax and Special Income Tax for

Reconstruction.

Premiums of National Health Insurance, Late-stage Medical Care Insurance for Elderly, Long-Term Care Insurance, and National Pension Plan paid by December 31, 2021 from January 1, 2021.

Please confirm it with the receipt of the premiums etc. and

apply. ■ National Health Insurance premium, Late-stage Medical Care Insurance for Elderly premium, Long-term Care Insurance premium

All insurance premiums are added up on a mailing card for the notification of the paid amount of ordinary collection, then mail it to you at the end of January 2022. (The ordinary collection is paid with payment slip or payment from account transfer.) About special collection, please check withholding tax slip, Gensen Choshu Hyo (Special collection is paid by pension deduction.).

■ National Pension Plan premium

The certificate of deduction for a social insurance premium (National Pension Plan premium) will be mailed to you from Japan Pension Service. When you apply for final return, you need the certificate of deduction.

For more details, please contact Toyokawa Pension Office at

0533-89-4042.

# 从所得中扣除国民健康保险费等

保险年金课 0533-89-2118

高龄护理课 0533-89-2173

2021年中缴纳的国民健康保险费、后期高龄者医疗保险费、护理保险 费、国民年金保险费因所得税及复兴特别所得税的纳税申报或市县民税 申报为社会保险费扣除对象。请确认收据等之后再申报。

■国民健康保险费·后期高龄者医疗保险费·护理保险费

普通征收分(缴纳单及银行自动转账缴纳)缴纳完的通知,将所有的 保险费汇总在一张通知书上,于2022年1月末之前邮寄。关于特别征收分 (年金自动扣除缴纳),请确认公家年金等的源泉扣缴单。

■国民年金保险费

由日本年金机构邮寄社会保险费(国民年金保险费)扣除证明书。申 报时需要证明书。具体内容请咨询丰川年金事务所(0533-89-4042)。

# 8. 女性弁護士による法律相談

# Law Consultations with female lawyer

Citizen's Consultation Room 0533-89-2104

When: Saturday, January 15, from 1:00 pm to 4:00 pm Place: Citizen's Consultation Room (Shimin Sodanshitsu, Prio 5F) Content: Law consultations concerning violence by husband or

partner, divorce/inheritance problems etc. Eligibility: Female persons who live in Toyokawa Capacity: 6 persons (First come, first served.)

Application: From January 4 to January 11, by phone

# 由女性律师提供法律咨询

市民相谈室 0533-89-2104

**时间:**1月15日(星期六)13:00~16:00

地点:PRIO 5楼 市民相谈室

内容:来自丈夫或恋人的暴力、离婚,继承问题等法律咨询

对象:市内居住女性

名额:6人(按预约的先后顺序)

申请:1月4日~11日,电话受理

# (保健コーナー

# 到,幼児健診

# Periodic health check-up for infants

Reception Hours: 1:00 pm to 1:30 pm

Place: Toyokawa Health Center (Hoken Center)

**Application:** Application is accepted on the day at the center. Requirement: Maternity passbook, memo pad for healthcare of

infants, writing materials.

Others: Fluoride treatment for 1-year and 6 month-old baby is available. Fee of fluoride treatment for 2-year-old baby is 640 yen if you request (Please pay exact amount.), there is also urine examination for 3-year-old child (Container will be sent in

#### 婴幼儿体检

接诊时间:13点~13点30分

地点:保健中心 **预约:**当天、前往会场

携带物品:母子手册、婴儿笔记本、书写用具

其他:一岁零六个月幼儿诊察项目中还包括涂抹氟化物。两岁幼儿如 果需要涂抹氟化物,另需付640日元(请准备好零钱)。三岁幼儿诊 察项目中还包括尿检(将提前邮寄尿检容器)。

录·贝口丁足已1		刊即司 水包谷6/	•
	Due Date 应诊时间	Birth date of Eligible children 应诊幼儿	Requirement 携带物品
Medical	1/5 (Wed) 1月5日(周三)	Born between August 11-20, 2021 2021 年 8 月 11 日 至 20 日出生	•Bring own bath towel.
Check up for 4-month-old	1/13 (Thu)	Born between August 21 – 31, 2021	There will be "Book start", story telling.
四个月幼儿 健康检查	1月13日(周四)	2021 年 8 月 21 日 至 31 日出生	●请携带浴巾来会场。 另有阅读启蒙(听说
() 健康恒貨	1/27 (Thu)	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	训练)。
	1月27日(周四)	2021年9月1日至 10日出生	
Medical	1/11 (Tue) 1月11日(周二)		•Bring own toothbrush.
Check up for 1-year and 6-month-old 一岁零六个月	1/18 (Tue) 1月18日(周二)		The fluoride treatment is conducted.  •请携带牙刷来会场。 另有涂抹氟化物。
幼儿健康检查	1/26 (Wed) 1月26日(周三)		刀行 你 外飛
Dental check up for 2-year- old	1/7 (Fri) 1月7日(周五)	The notification will be sent to the eligible	•Bring own toothbrush. The fluoride treatment is available at 640yen.
两岁幼儿 口腔健康检查	1/21 (Fri) 1月21日(周五)	person directly. 对象者个别通知。	●请携带牙刷来会场。 如需涂抹氟化物时, 另需付640日元。
Medical	1/12 (Wed) 1月12日(周三)		•Test records for eyes and ears (please examine them at your home)
Check up for 3-year-old 三岁幼儿	1/19 (Wed) 1月19日(周三)		●眼耳检查表(家中自检) ●Urine sampling should be taken in the morning on the day you bring.
健康检查	1/28 (Fri) 1月28日(周五)		●尿检容器(体检当天 早晨完成)

# 好產婦歯科健診

# **Maternity Dental Checkup**

Reception Hours: January 24 (Mon), 1:15 pm to 1:30 pm

Venue: Health Center (Hoken Center)

Intended for: Expectant mothers and those who have given birth less than 1 year ago (one checkup for each time)

Remarks: On the day of check-up, bring your maternity passbook, and writing materials to the venue.

# 孕产妇口腔健康检查

**受理时间:**1月24日(周一)13点15分~13点30分

会场:保健中心

**对象:**孕期中、产后未满一年者(各一次)

备注:体检当天,请携带母子手册、笔记用具等来会场。

# 新型コロナウィルス感染症情報

## **Information of COVID-19**

Toyokawa City Novel Corona Vaccine Call Center

TEL: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Hour: 9:00 am to 5:00 pm (Including weekend and holiday)

(Except Year-End and New Year Holidays)

\*Aside from Japanese, corresponding languages are English (Monday - Friday), Chinese (Thursday), and Portuguese (Friday).

#### The 3rd vaccination starts

There have been reports about decline of vaccine's effectiveness and amount of antibodies with some passage of time after taking 2nd vaccination. Therefore, the 3rd vaccination is to be conducted to prolong the effectiveness. Period of vaccination ticket's delivery, starting period of vaccination, reservation method and places etc. will be updated on City HP and Toyokawa Newsletter as soon as determnined.

Eligibility: Person aged 18 years and older who finished taking 2nd vaccination and whose post vaccination time has passed over 6 months (Standard interval is over 8 months.)

Fee: Free of charge

Others: In case of having taken 2nd vaccination in another municipality and moved in Toyokawa, threre are procedures to be taken. Those who wish to take 3rd vaccination are asked to contact Toyokawa City Novel Corona Vaccine Call Center.

\*Contents may be changed in accordance with Central

Government's policy for vaccination management. \*Vaccination is not obligatory. It is to be taken with the person's

own will after understanding vaccine's preventive effectiveness and risk of side reactions. Vaccination will not take place without consent of the person. Latest information is on City H

#### 新型冠状病毒传染病信息

丰川市新冠疫苗电话服务中心 TEL: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960 咨询时间:9点至17点(年中无休)

※电话服务中心除了日语以外,星期一至五有英语翻译。另外,星期四 有中文翻译, 星期五有葡萄牙语翻译。

# 新冠疫苗开始第三次接种

报告指出即使疫苗接种两次, 也会因接种时间的推移造成疫苗有效 性及抗体的减少,因此开始进行第三次疫苗接种。有关接种券邮寄时间、 开始的时间、预约方法、地点等,决定后我们将在市官网或丰川宣传 报等公开通知。

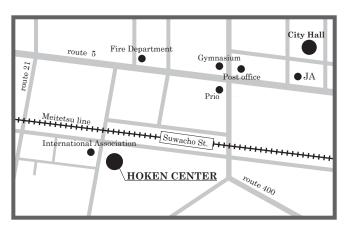
对象:第二次接种结束后,已过6个月以上(标准间隔为8个月以上)的18 岁以上者。

费用:免费

其他:在其他市町村接种第二次后迁入丰川市的人需要办理手续。希望 接种的人,请您向丰川市新冠疫苗电话服务中心咨询。

※今后,按国家的动向可能内容上会有变化。

※接种疫苗并非强制,请您理解有关疫苗接种对预防的效果及不良反应 后,按自己的意愿接受接种。另外,不同意接种的人,请不要进行接 种



Toyokawa Health Center (Hoken Center)

Address:3-77-1 · 77-7 Hagiyama -cho Toyokawa-city

Telephone: 0533-89-0610

# Duty Doctor for Emergency in December 12月急诊值班医院

# 12月の救急当直医

(歯科)

0533-84-7757

Please check the reception hours before calling.

The schedule of the doctors on duty is subject to change. Kindly contact the Fire Department (Telephone: 0533-89-0119).

请在咨询前确认受理时间。急诊值班医生会有变化,请向消防署电话确认。(0533-89-0119)

# Internal medicine/pediatrics 内科/儿科(Naika, shonika) (内科·小児科)

Weekdays: 7:30 pm to 10:30 pm

Saturdays: 2:30 pm to 5:30 pm, 6:45 pm to 10:30 pm

Sundays and Holidays: 8:30 am to 11:30 am, 0:45 pm to 4:30 pm,

5:45 pm to 10:30 pm 平日 19点30分~22点30分

周六 14点30分~17点30分、18点45分~22点30分

周日、节假日 8点30分~11点30分、12点45分~16点30分、17点45分~

22点30分

Sudden Illness Medical Office for holiday and night (Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo) (Hagiyama cho) 0533-89-0616

Every day: 11:00 pm to 8:00 am / 每日 23点~8点

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

# Gynecology / 妇科 (fujinka) (婦人科)

9:00 am to 4:30 pm / 9点~16点30分

Dentistry / 牙科 (shika)

Emergency Dental Treatment Cetner

(Toyokawa Shi Shika Iryo Center) (Suwa)

平日、周六 20点~22点30分

周日、节假日 9点~11点30分

Weekdays/Saturdays:  $8:00~\rm pm$  to  $10:30~\rm pm$  Sundays/Holidays:  $9:00~\rm am$  to  $11:30~\rm am$ 

5	Sun./周目	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180
19	Sun./周日	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511

# Surgical department 外科 (geka) (外科)

Saturdays: After regular consultation hours to  $6:00\,\mathrm{pm}$  Sundays/Holidays: 10:00 am to 6:00 pm

周六 就诊时间结束后至18点 周日、节假日 10点~18点

4	Sat./周六	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377	
5	Sun./周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777	
11	Sat./周六	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511	
12	Sun./周日	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166	
18	Sat./周六	Toyokawa Noshinkeigeka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781	
19	Sun./周日	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131	
25	Sat./周六	Hiyoshi Seikeigeka (Mori)	0533-82-2110	
26	Sun./周日	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171	
30	Thu./周四	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511	
31	B1   Fri./周五   Kachi Byoin (Ko cho)		0533-88-3331	
To	Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-111			

Weekdays: After regular consultation hours to  $8:00\,\mathrm{am}$  Saturdays/Sundays/Holidays:  $6:00\,\mathrm{pm}$  to  $8:00\,\mathrm{am}$ 

平日:就诊时间结束后至8点 周六、周日、节假日 18点~8点

# Ophthalmology / 眼科 (ganka) (眼科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点~21点

| 26 | Sun./周日 | Yamazaki Ganka (Kubo cho) | 0533-82-4000

# Otolaryngology 耳鼻科 (jibika)

(耳鼻科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点~21点

5	Sun./周目	Zoshi Jibiinkoka (Zoshi)	0533-86-8880
12	Sun./周日	Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho)	0533-83-3341
19	Sun./周日	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
26	Sun./周日	Ogino Jibiinkoka (Ekimae dori)	0533-82-1182

# Urology 泌尿科 (hinyokika)

(泌尿器科)

7:00 pm to 9:00 pm / 19点~21点

4	Sat./周六	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
18	Sat./周六	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

# Consultation for foreigners

## International and Civic Activity Division

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday)

Telephone: 0533-89-2158 (English)

Website: http://www.city.toyokawa.lg.jp/english/

## Toyokawa International Association

Service hour: 8:30 am to 5:15 pm (Monday to Friday) Telephone: 0533-83-1571 (Spanish, Portuguese, English, and Chinese)

#### 外国人咨询窗口

# 丰川市市民协动国际课

接待时间:周一至周五 8点30分~17点15分

联系电话:0533-89-2158 (中文)

主 页: <a href="http://www.city.toyokawa.lg.jp/chinese/">http://www.city.toyokawa.lg.jp/chinese/</a>

# 丰川市国际交流协会

接待时间:周一至周五 8点30分~17点15分

联系电话:0533-83-1571 (西班牙语、葡萄牙语、英语及中文)

Population of Toyokawa City as of November 1, 2021: 184,636

Total population of foreign residents: 6,962

○ Brazilian: 2,784 ○ Indonesian: 268

 Vietnamese: 1,164

 □ Nepali: 110

 Filipino: 724

 □ Thai: 53

○ Filipino: 724
 ○ Chinese: 601
 ○ Peruvian: 469
 ○ Thai: 53
 ○ Korean: 36
 ○ Others: 285

O South Korean: 468

# Toyokawa Newsletter

Koho Toyokawa 広報とよかわ 英語・中国語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp Website (English) http://www.city.toyokawa.lg.jp/english/Website (Chinese) http://www.city.toyokawa.lg.jp/chinese/Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会